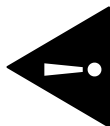


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



Steeltec

XWS069

KANTTIKONE

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

PLÅTBOCKNINGSMASKIN

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

SHEET METAL FOLDER

Instruction manual

Original instructions



JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan STEELTEC-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä ylitä laitteen maksimikapasiteettia.
- Varmista ennen laitteen käyttöä että se on kiinnitetty huolellisesti vakaaseen alustaan.
- Varmista ennen laitteen käyttöä että kaikki kiinnitystapit ovat paikoillaan koko pituudeltaan.
- Pidä työskentelytila siistinä. Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä päästä lapsia laitteen lähelle äläkä anna heidän käyttää laitetta. Pidä kaikki ulkopuoliset etäällä työalueelta.
- Ole aina tarkkana ja keskity työhön. Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Käytä tervettä järkeä. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Varo liikkuvia osia käytön aikana. Pidä sormet ja kädet etäällä liikkuvista osista.
- Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja laitetta käyttäessäsi.
- Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.
- Älä kurkottele. Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Säilytä käyttämättömänä oleva laite oikein. Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan paikkaan estääksesi ruosteen muodostumisen. Varastoi laite pois lasten ulottuvilta.

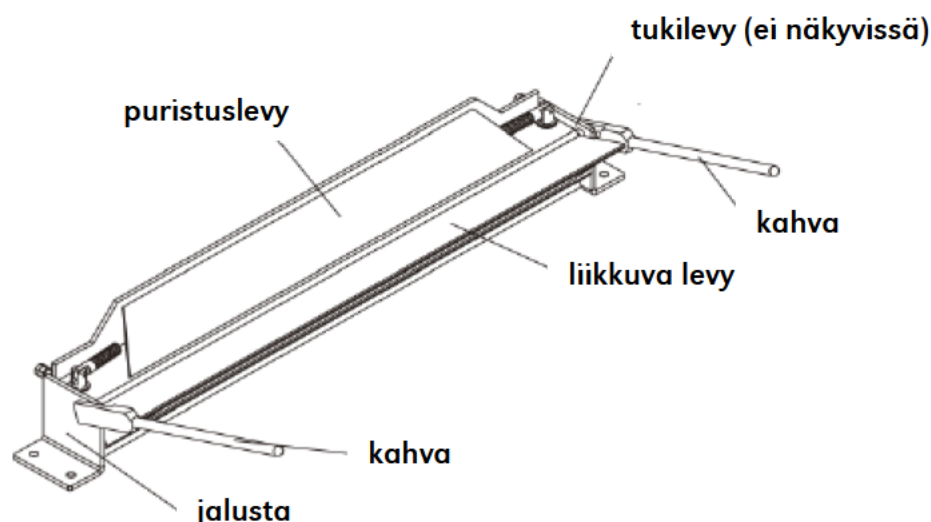
TEKNISET TIEDOT

Kapasiteetti	730 x 1,2 mm
Taivutuskulma	0–90°
Paino	18 kg

LAITTEEN ESITTELY

Tämä kanttikone soveltuu pellin taivuttamiseen.

Laitteen osat:



KÄYTTÖÖNOTTO

Purkaessasi laitetta pakkauksesta tarkista, että kaikki osat ovat tallella ja ehjiä. Mikäli jokin osa puuttuu, ota yhteys jälleenmyyjään.

Asennus

1. Kiinnitä laite neljällä pultilla (ei sisälly) jalustassa olevien reikien läpi työpöytään.
2. Pujota kahvat paikoilleen jalustaan.

KÄYTTÖ

1. Laske kahvoja, kunnes liikkuva levy on samansuuntainen työpöydän kanssa.
2. Aseta työstettävä kappale tukilevyn ja liikkuvan levyn päälle siten, että taivutettava reuna on linjassa tukilevyn takareunan kanssa.
3. Aseta puristuslevy tukilevyn päälle siten, että puristuslevyn takareuna on tasaisesti linjassa tukilevyn takareunan kanssa. HUOMIO: Varmistaaksesi oikeanlaisen taivutuksen jätä 3–5 mm:n väli 1,2 mm:n työstettävälle kappaleelle. Kun käytät tätä ohuempaa materiaalia, pienennä väliä. Kokeile ensin romumetallin paloilla.
4. Nosta molempia kahvoja taivuttaaksesi levyn.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna STEELTEC-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Överskrid inte maskinens maximum kapacitet.
- Säkerställ innan användningen att maskinen är säkert infäst på stabilt underlag.
- Kontrollera innan användning att samtliga sprintar är helt införda.
- Håll arbetsområdet rent. Avfall och kringliggande delar inbjuder till olyckor.
- Håll barn på avstånd och låt dem inte använda maskinen. Samtliga besökare ska hållas på avstånd från arbetsområdet.
- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd maskinen med sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger, mediciner eller liknande som kan påverka din förmåga att använda maskinen på ett säkert sätt.
- Undvik rörliga delar under arbetet. Håll fingrar och händer på avstånd från rörliga delar
- Använd alltid godkända skyddsglasögon vid arbete med bockningsmaskinen.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken, då dessa kan snärjas av rörliga delar. Bär halkfria skor. Skydda långt hår med hårnät eller heltäckande huvudbonad.
- Undvik onormala kroppsställningar. Stå alltid stadigt på båda fötterna och i god balans.
- Använd endast reservdelar och tillbehör i original. Användning av andra reservdelar eller tillbehör än original kan medföra risk för personskador.
- Förvara maskinen på lämpligt sätt när den inte används. Bockningsmaskinen ska förvaras torrt för att förhindra rost. Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

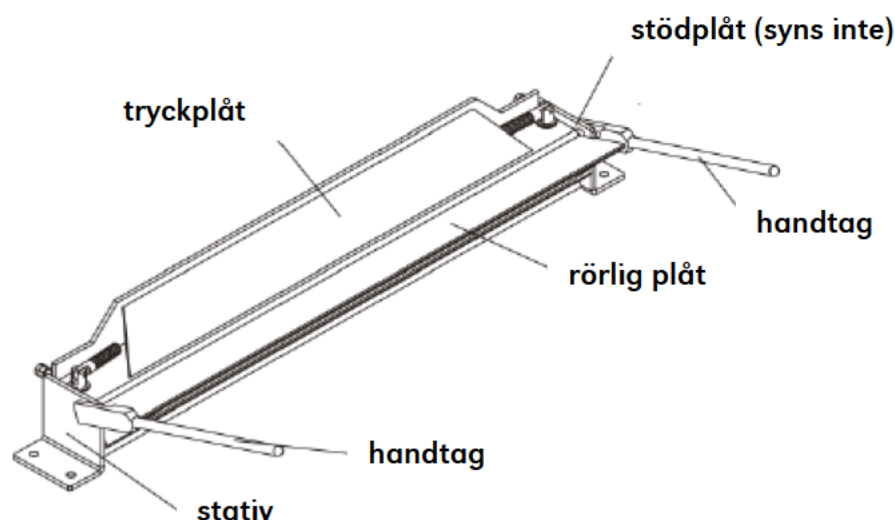
TEKNISKA DATA

Kapacitet	730 x 1,2 mm
Bockningsvinkel	0–90°
Vikt	18 kg

PRODUKTBeskrivning

Denna bockningsmaskin är avsedd för bockning av plåt.

Apparatens delar:



FÖRBEREDELSE

Packa upp apparaten och kontrollera att alla delar finns med och är hela. Kontakta återförsäljaren om någon del saknas.

Installation

1. Fäst apparaten i arbetsbordet med fyra bultar (ingår ej) genom hålen i stativet.
2. Stoppa ner handtagen i stativet.

ANVÄNDNING

1. Sänk handtagen tills den rörliga plåten är i samma riktning som arbetsbordet.
2. Fäst arbetsstycket på stödplåten och den rörliga plåten så att kanten som ska bockas är i linje med stödplåtens bakre kant.
3. Placera tryckplåten på stödplattan så att tryckplåtens bakre kant är i linje med stödplåtens bakre kant. OBS! För att trygga korrekt bockning ska ett avstånd på 3–5 mm lämnas till ett arbetsstycke på 1,2 mm. Minska avståndet om du använder tunnare material. Testa först på skrotmetall.
4. Lyft båda handtagen för att bocka plåten.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality STEELTEC product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not exceed the maximum capacity of the machine.
- Prior to use, make sure the machine is securely mounted to a stable surface.
- Prior to use, make sure that all pins are inserted all of the way.
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- Keep children away and do not let them use the machine. All visitors should be kept away from work area.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use the machine when you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or similar that could affect your ability to use the machine safely.
- Avoid moving parts during operation. Keep fingers and hands away from moving parts.
- Always wear approved safety goggles when using the bender.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Use non-skid footwear. Long hair should be tied up.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Use only original spare parts and accessories. The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.
- Store idle machine. When not in use, the bender should be stored in a dry place to prevent rust. Store the bender out of reach of children.

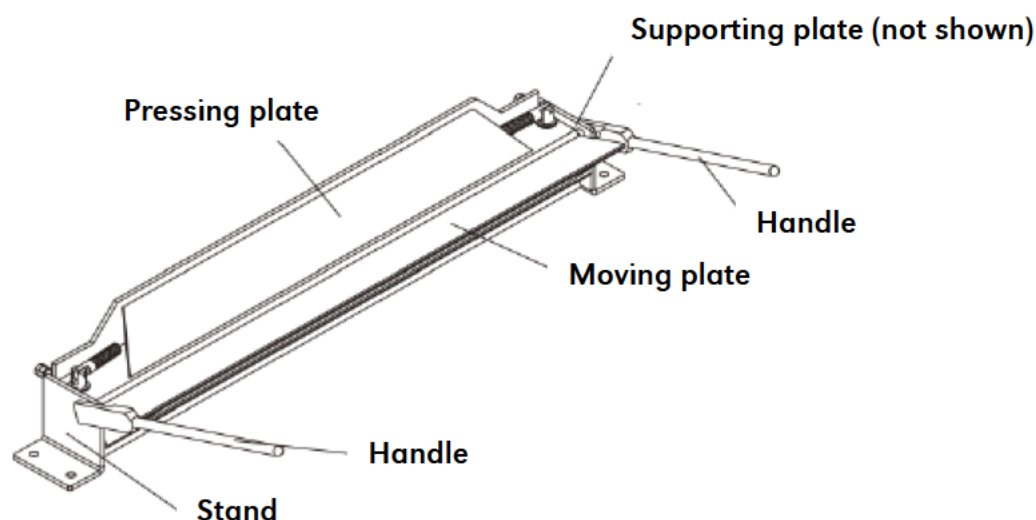
TECHNICAL DATA

Capacity	730 x 1.2 mm
Bending angle	0–90°
Weight	18 kg

PRODUCT DESCRIPTION

This machine is designed to make bends in sheet metal.

Parts:



PRIOR TO USE

When unpacking, check that all parts are included and in good condition. If any parts are missing or broken, contact your retailer.

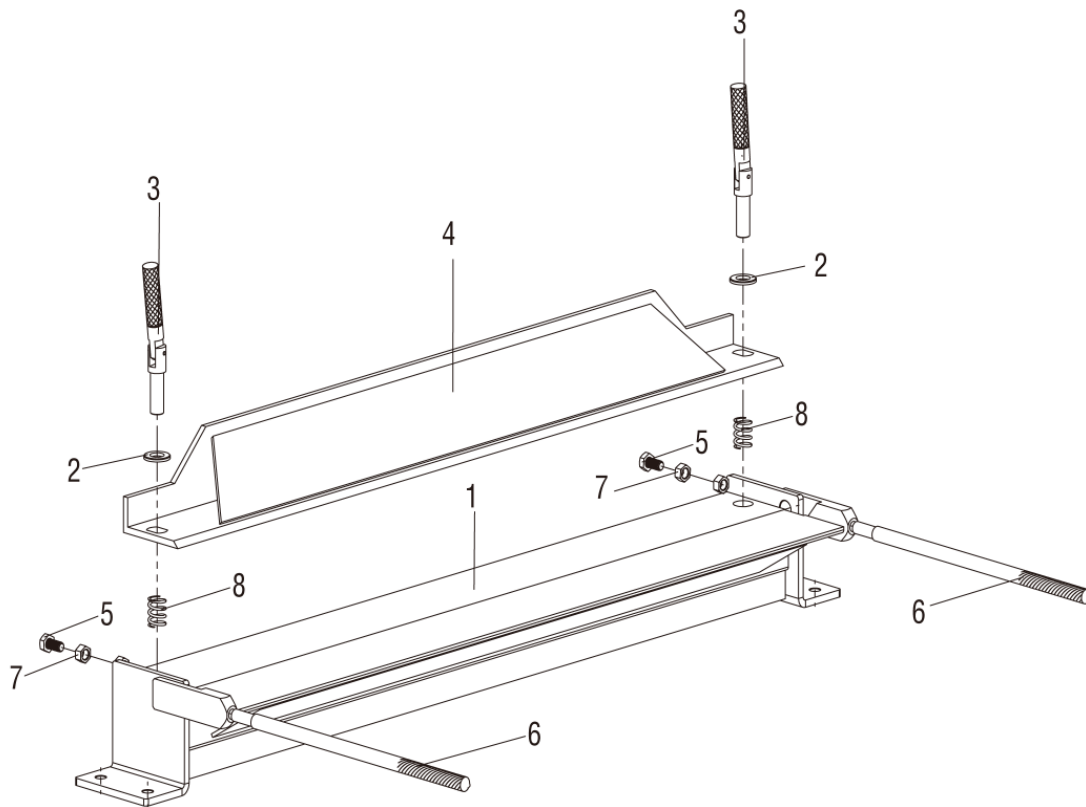
Installation

1. Using the four holes on the stand, secure the machine to a workbench using four bolts (not included).
2. Thread each handle to the pins of the stand.

OPERATION

1. Lower the handles until the moving plate becomes parallel to the workbench.
2. Position the workpiece on the supporting plate and the moving plate so that the edge to be bent lines up with the back edge of the supporting plate.
3. Place the pressing plate on top of the supporting plate so that the back edge of the pressing plate lines up flush with the back edge of the Supporting Plate. NOTE: To insure a proper bend, leave a 3 to 5 mm gap for 1.2 mm workpiece. When using thinner material, decrease the gap (experiment with scrap pieces).
4. Raise the two handles to bend the material.

RÄJÄYTYSKUVA • SPRÄNGSKISS • EXPLODED VIEW



Part No.	Description	Qty
1	Stand	1
2	Washer 16mm	2
3	Pressing Bolt	2
4	Pressing Plate	1
5	Bolt M12X30	2
6	Handle	2
7	Nut M12	2
8	Spring	2

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.